



**MÖTE I**  
**BARENTS REGIONRÅD**

**16 mars 2005**

**Oslo**

PROTOKOLL .....	3
Möte i Barents Regionråd .....	3
Program .....	3
Mötesdeltagare .....	4
Dagordning.....	6
Ärende RR 01/2005      Godkännande av dagordning .....	7
Ärende RR 02/2005      Mötets offentlighet .....	8
Ärende RR 03/2005      Inledande tal av Regionrådets ordförande .....	9
Ärende RR 04/2005      Godkännande av protokoll .....	10
Ärende RR 05/2004      Information från Regionkommitténs ordförande .....	11
Ärende RR 06/2005      Aktuellt från CSO .....	13
Ärende RR 07/2005      Ursprungsbefolkningsåret inom Barentssamarbetet (2005)	16
Ärende RR 08/2005      Barents transportsystem .....	17
Ärende RR 09/2005      Formellt godkännande av årsrapporten för Regionrådets verksamhet 2004 .....	20
Ärende RR 10/2005      Barents 3:e industriella partnerskapsmöte (sammanfattning) 21	
Ärende RR 11/2005      Information om "Barents Rescue" .....	22
Ärende RR 12/2005      Övriga frågor .....	23
Ärende RR 13/2005      Nästa möte.....	24

## PROTOKOLL

### Möte i Barents Regionråd

Datum: 16 mars 2005

Plats: Oslo Spektrum, Spektrumsal A och B, Oslo (mitt emot Radisson SAS hotell)

### Program

#### Tisdag, den 15 mars 2005

19:00 Middag för Regionråd och Regionkommitté

Plats: Hotell Radisson SAS Oslo

#### Onsdag, den 16 mars 2005

08.30 – 13.00 Regionrådsmöte

Plats: Oslo Spektrum

13.00 – 14.00 Lunch

Plats: Oslo Spektrum

## Mötesdeltagare

### **Regionrådet:**

Lorentz Andersson, ordförande	Västerbottens län, Sverige
Alpo Löytynoja	Uleåborgs förbund, Finland
Paul Dahlø	Troms fylke, Norge
Bengt Sevä	Sametinget, Sverige
Timo E. Korva	Lapplands förbund, Finland
Viktor Davydov	Republiken Karelen, Ryssland
Ivan Pozdeyev	Republiken Komi, Ryssland
Youri Yevdokimov	Murmansk oblast, Ryssland
Jon Tørset	Nordland fylke, Norge

### **Regionkommittén:**

Brynolf Tjärner	Norbottens län, Sverige
Dmitry Kislov	Republiken Karelen, Ryssland
Evgeny Grigoriev	Republiken Komi, Ryssland
Jouko Jama	Lapplands förbund, Finland
Pentti Lampinen	Uleåborgs förbund, Finland
Roald Røkeberg	Troms fylke, Norge
Sigbjørn Eriksen	Nordland fylke, Norge
Vladimir Kirillov	Arkhangelsk oblast, Ryssland
Yevgeni Galkin	Murmansk oblast, Ryssland

### **Övriga:**

Anders Jonsson	Länsstyrelsen Västerbottens län, Sverige
Andrey Shirokikh	Arkhangelsk oblast, Ryssland
Bo-Erik Ekblom	Länsstyrelsen Norrbottens län, Sverige
Erik Ulfstedt	Utrikesdepartementet, Finland
Göran Theolin	Länsstyrelsen Västerbottens län, Sverige
Hildur Odland	Utrikesdepartementet, Norge
Kari Aalto	Uleåborgs förbund, Finland

Konstantin Maltsev

Larissa Glazko

Olav Berstad

Päivi Kuvaja

Rune Rafaelsen

Republiken Komi, Ryssland

Arkhangelsk oblast, Ryssland

Utrikesdepartementet, Norge

Lapplands förbund, Finland

Barentssekretariat, Kirkenes, Norge

***Sekretariatet:***

Birgitta Nilsson

Elena Aylott

Länsstyrelsen Västerbottens län, Sverige

Länsstyrelsen Västerbottens län, Sverige

## Dagordning

Ärende RR 01/2005	Godkännande av dagordning
Ärende RR 02/2005	Mötets offentlighet
Ärende RR 03/2005	Inledande tal av Regionrådets ordförande
Ärende RR 04/2005	Godkännande av protokoll
Ärende RR 05/2005	Information från Regionkommitténs ordförande
Ärende RR 06/2005	Aktuellt från CSO
Ärende RR 07/2005	Ursprungsbefolkningsåret inom Barentssamarbetet (2005)
Ärende RR 08/2005	Barents transportsystem
Ärende RR 09/2005	Formellt godkännande av årsrapporten för Regionrådets verksamhet 2004
Ärende RR 10/2005	Barents 3:e industriella partnerskapsmöte (sammanfattning)
Ärende RR 11/2005	Information om "Barents Rescue"
Ärende RR 12/2005	Övriga frågor
Ärende RR 13/2005	Nästa möte

## Ärende RR 01/2005    Godkännande av dagordning

Presentation av Regionrådets ledamöter.

Diskussioner kring dagordningen.

### **Beslut:**

Dagordningen godkänns.

**Ärende RR 02/2005      Mötets offentlighet**

**Beslut:**

Mötet ska vara öppet.



## Ärende RR 03/2005 Inledande tal av Regionrådets ordförande

Lorentz Andersson, ordförande i Barents Regionråd, inledde mötet med ett välkomnande tal.

*Bilaga 1 Ärende RR 03/2005: Ordförandens tal.*

### **Beslut:**

Informationen tas till protokollet.

**Ärende RR 04/2005      Godkännande av protokoll**

**Beslut:**

Protokollet från Regionrådets möte den 5-6 oktober 2004 godkänns.

## Ärende RR 05/2004 Information från Regionkommitténs ordförande

Birgitta Nilsson, ställföreträdare för Regionkommitténs ordförande Eilert Carlson, informerade om:

### 1. Norra Karelens ansökan om medlemskap i Barentssamarbetet

Regionkommittén informerade om sitt beslut, som togs vid Regionkommitténs möte i Bodö 21-22 februari 2005.

#### *A. Principfrågor om hanteringen av ansökningar*

1. Moratoriet gällande nya medlemmar bibehålls och någon ny medlem kan tidigast godkännas under hösten 2006, för inträde tidigast den 1 januari 2007.
2. Krav om organisatoriska och andra rationaliserande förändringar innan någon ny medlem antas

#### *B. Norra Karelens förbund*

Att erbjuda Norra Karelens landskapsförbund att samarbeta med arbetsgrupperna genom projekt utifrån de områden där de besitter särskilt kompetens och intresse, för att ett ömsesidigt positivt utbyte ska kunna ske. Detta kan vara en möjlighet för Norra Karelens landskapsförbund att aktivt verka för att kontakter i hela Barentsregionen etableras.

### 2. Aktuellt från "Barents 2010"

Regionkommittén informerade om det pågående arbetet med att ta fram den första skissen på en strategi för Barentssamarbetet fram till 2010.

### 3. Seminariet i Bryssel

I juni 2004 genomfördes en konferens i Bryssel för att sprida information om pågående samarbetsprojekt med Ryssland inom ramen för Nordlig Dimension. Mötet arrangerades av de nordiska representationskontoren i Bryssel. Även om Barentssamarbetet gavs stort utrymme i programmet, fanns det ingen formell koppling till Barents Regionråd.

Mot bakgrund av de insatser som genomförts under det senaste året, framstår det som angeläget att skapa en dialog mellan Barents regionråd och EU kommissionen i syfte att mobilisera politiskt och finansiellt stöd för ett fortsatt utvecklingsarbete.

Barents Regionkommitté har beslutat att arrangera ett möte i Bryssel den 21 juni 2005 i form av en rundabordsdiskussion med två sessioner enligt följande koncept:

- Att belysa Barentsregionens roll i utvecklingen av samarbetet mellan EU och den Ryska Federationen och dess bidrag till ekonomisk och social utveckling i Europa.
- Att belysa de viktiga infrastrukturinsatser inom transportsektorn som krävs för att skapa integration och samverkan mellan regionerna i nordvästra Europa.

Rundabordsdiskussionen vänder sig till två skilda målgrupper inom kommissionen. Till skillnad från fjolårets möte, ska överläggningarna hållas med en begränsad grupp företrädare för kommissionen, och Barentsregionen bör företrädas av ett antal representanter från Regionkommittén.

**Beslut:**

Informationen tas till protokollet.

## Ärende RR 06/2005      Aktuellt från CSO

Olav Berstad, ordförande i CSO, Utrikesdepartementet (Norge) informerade.

Vid det senaste CSO mötet som hölls i Köpenhamn den 17-18 februari deltog även ordföranden i arbetsgrupperna och task forces, varav fyra är gemensamma med den regionala delen av Barentssamarbetet. CSO hade dessutom ett möte med ordförandeskapet (Danmark) och generalsekreteraren i Nordiska Ministerrådet om stärkt samarbete. En koordinering måste ske mellan CSO och Regionkommittén, när det gäller förslag om gemensamma projekt eller aktiviteter med Ministerrådet.

Ämnen som diskuterades på mötet i CSO:

### 1. *Barentsrådets möte i Harstad*

Avslutningsfasen av det norska ordförandeskapet närmar sig. Mötet i Barentsrådet skall enligt planen förläggas i Harstad 9-10 november 2005. Till detta kommer Regionrådets medlemmar, som vanligt, bli inbjudna.

*. En fortsatt förstärkning av samarbetets politiska och praktiska innehåll*

- De flesta områden inom Barentssamarbetet visar på god framgång. Det är viktigt att visualisera detta för befolkningen. Det är också viktigt att göra samarbetets arenor relevanta för det politiska arbetet. Här finns det fortfarande outnyttjade möjligheter.

- Det finns fortfarande särskilda utmaningar inom det ekonomiska samarbetet. Genom processen med Barents industriella partnerskapsmöten har CSO tillsammans med Västerbottens ordförandeskap försökt att skapa ny vitalitet i det ekonomiska samarbetet. Genom en starkare involvering av och med näringslivet självt har man fått till ett samarbete anpassat till näringslivets behov. Det ekonomiska samarbetet mellan Barentsländerna kommer att bli tema för en rundabordsdiskussion under St. Petersburg International Economic Forum i juni 2005.

- Klimatförändringarna. Den arktiska klimatrapporten är framlagd och en målsättning nu är att följa upp den i Barentsregionen. Vid utrikesministermötet i Umeå togs denna fråga upp. Detta bör och måste involvera även den regionala nivån i samarbetet.

- "Hot spot" listan. NEFCO har etablerat en fond på 3 miljoner euro för finansiering av projektutveckling. Ett nära samspel med regionen är nödvändigt för att bl.a. forma nödvändiga finansiella partnerskap för igångsättandet av projekt och lösningar av miljö- och hälsoproblem som följer med föroreningar. Det är också viktigt med synliga ryska egna bidrag i processen, både vad gäller finansiella medel och expertinsatser.

- Räddningstjänstavtalet är under utarbetande, med syfte att stärka det gränsöverskridande samarbetet mellan brandkår, ambulanstjänster, sök- och räddningstjänster. Den stora övningen Barents Rescue 2005 kommer att arrangeras i Finnmark i september.

- Det har kommit ett förslag från arbetsgruppen för ursprungsbefolkningen om att förstärka den nationella nivåns involvering i ursprungsbefolkningsfrågorna, att höja den politiska uppmärksamheten gällande detta under ursprungsbefolkningsåret 2005. CSO kommer eventuellt att värdera möjligheten av ett statssekreterarmöte gällande saken.

### *3. Barentssamarbetets organisatoriska ramar*

Upprättandet av fyra gemensamma arbetsgrupper är positivt, och det har bidragit till att förstärka kontakterna mellan den nationella och regionala nivån i Barentssamarbetet. Samarbetets struktur är mindre överlappande nu, samtidigt behålls "två-pelar" systemet, som är förankrat i Barentsrådet och Regionrådet.

### *4. Finansiering av program och projekt*

Samarbetet har hittills i stor utsträckning baserats på nationell finansiering av bilaterala eller multilaterala projekt. Till en viss grad har Interreg-finansiering använts, men svårigheten har varit att Interreg-medel inte direkt kan användas till aktiviteter i Ryssland. CSO ser fram emot utformningen av European Neighbourhood and Partnership Instrument, som träder i kraft från år 2007. Denna fråga diskuterades på Barents statssekreterarmöte på Solovki i september 2004 och sedan skickades brev till EU både från ordföranden i Regionrådet och i Barentsrådet. Här måste den nationella och den regionala nivån fortsätta att arbeta nära i förhållande till Bryssel.

Det är viktigt att synliggöra vårt gemensamma intresse och den insatsen som redan görs.

*Diskussion:*

Hur tänker ordföranden i Barentsrådet att utvärdera resultat av Barentssamarbetet under ordförandeskapets period? (Lorentz Andersson)

Utrikesminister Petersen har i Stortinget sagt att man kommer att föreslå en oberoende utvärdering av Barentssamarbetet. Det hänger också samman med Norska regeringens skrivelse (s.k. Stortingsmelding) om norsk nordområdespolitik som snart kommer att läggas fram. I utkastet är Barentssamarbetet beskrivet i positiva ordalag, men det norska ordförandeskapet kommer ändå att föreslå en utvärdering. Denna borde eventuellt kunna genomföras med hjälp av en panel eller diskussionsgrupp, och bl.a. bygga på resultaten från "Barents 2010"-projektet (Olav Berstad).

**Beslut:**

Informationen tas till protokollet.

## **Ärende RR 07/2005    Ursprungsbefolkningsåret inom Barentssamarbetet (2005)**

Bengt Sevä, Sametinget (Sverige), rapporterade om pågående aktiviteter inom ramen för ursprungsbefolkningsåret 2005.

Invigningen av Ursprungsbefolkningsåret inom Barentssamarbetet (2005) ägde rum i Kirkenes, Norge, i februari 2005. Arbetsgruppen för ursprungsbefolkningen har förberett ett handlingsprogram för aktiviteter under Året. Handlingsprogrammet består av två delar; en del med projekt som har garanterad finansiering och en del som saknar finansiering delvis eller helt, men prioriteras. Ekonomiska frågor diskuteras mycket i Regionrådet och andra Barentsorganisationer och är viktiga för ursprungsbefolkningen, t.ex. frågor om deras traditionella näringsaktiviteter.

### *Diskussion:*

Handlingsplanen för Ursprungsbefolkningsåret inom Barentssamarbetet (2005) har distribuerats bland medlemmarna i Regionrådet. Som exempel av de redan genomförda aktiviteterna inom Året kan jag nämna "Samiska veckan" i Umeå (Lorentz Andersson).

### **Beslut:**

Informationen tas til protokollet.



## Ärende RR 08/2005      Barents transportsystem

Bo-Erik Ekblom, Länsstyrelsen i Norrbottens län, informerade om projektet STBR, aktiviteter genomförda av arbetsgruppen för kommunikationer samt lämnade rekommendationer angående projektet "Barents Link", som formulerades i form av uttalandet på STBR:s transportseminarium i Kemi den 8-9 mars 2005.

### **Uttalandet från STBR:s transportseminarium i Kemi den 8-9 mars 2005**

*Deltagarna på STBR:s seminarium "Barents Railroad Network Workshop" som arrangerades i Kemi den 8-10 mars 2005, framhåller följande prioriteringar av insatser med hänsyn till nästan alla berörda projekt/samarbetsplattformar samt representanter för industrin och myndigheter:*

- Att visualisera och säkerställa fördelar för hela EU av många viktiga industrier, t.ex. gruv- och skogsindustrier. 80 % av Europas malm- och metallproduktion och 65 % av pappersmassaproduktion ligger i Barentsregionen.
- Järnvägen " Barents link", Narvik – Boden – Torneo – Uleåborg – Vartius – Kostamus/Kotjkhoma –Arkhangelsk – Syktyvkar – Perm, är en allmänprioriterad del av Barents järnvägssystem. "Barents Link" är en funktionell del av järnvägskorridoren för godstransporter "Northern East West (N.E.W.) Freight Corridor".
- På kort sikt, är det viktigt att hitta lösningar för problemområdena på Haparandabanan, spårviddväxlingssystemet, järnvägslinjen Ledmozero-Kotjkoma, som inte än är färdig, samt administrativa problem.
- Arbetet kommer att fortsättas i samarbete mellan Norge, Sverige, Finland och Ryssland. Detta samarbete har ett viktigt forum, BEATA, som måste stödjas.
- Fallstudier och avslutningsfasen kommer att genomföras för att definera ett förslag till konkreta åtgärder för att gynna affärsutvecklingen och godstransportsamverkan.

### *Diskussion:*

De finska medlemmarna i Regionrådet enades om följande. Det är strategiskt viktigt att ha Arkhangelsk korridor, men också att få en järnvägskorridor till Murmansk via Salla. Industriella investeringsutgångspunkter utgör ett huvudmål av Barents regionala samarbete.

Järnvägen till Murmansk är viktig för hela Barentsregionen på grund av kommande investeringar i energisektorn. Den finska sidan skulle vilja understryka att den här aspekt, som uttalades på STBR mötet i Kemi, togs inte till prioriteringslistan. Lapplands landskapsförbund skulle kunna förbereda allt nödvändigt material i frågan i samråd med Murmansk (Timo Korva).

Vi håller med om att det är viktigt med att bygga järnvägen från Arkhangelsk till Narvik, samt från Murmansk till Kirkenes. Förslaget från den finska sidan om järnvägskorridoren Salla – Kandalaksja – Murmansk måste också prioriteras. Det finns en stor gasledning som går via Kandalaksja, Salla och mot Bottniska viken, men det är också möjligt att transportera LNG, dvs kondenserad naturgas, på en järnväg. Det är förutsett att bygga en motsvarande fabrik i området (Youri Yevdokimov).

Det finns en möjlighet att få projektmedel från EU. Vi har utarbetat ett bra koncept och vi borde hålla oss till den (Bo-Erik Ekblom).

Internationellt samarbete brukar baseras på förtroende, men de finska kommentarerna i ärendet som lämnades på Regionrådets möte i Petrozavodsk, togs inte i beaktande. Uleåborgs landskapsförbund håller med Lapplands synpunkter och stödjer inte förslaget till beslut (Alpo Löytynoja).

”Barents link” är en järnvägskorridor inom N.E.W. Sallabanen är ett annat projekt. Men de två projekten utesluter inte varandra (Lorentz Andersson).

Vid planeringen för ”Barents link” måste finnas en parallel planering för järnvägen Salla – Kandalaksja – Murmansk (Timo Korva).

Jag föreslår att en ändring görs i förslaget till beslut och begära en fortsatt utredning samt ett underlag om järnvägen Salla – Kandalaksja – Murmansk. Samtidigt kan man inte tappa huvudprojektet, eftersom då blir inte andra järnvägskorridorer (Salla – Kandalaksja – Murmansk, Murmansk – Kirkenes) byggda (Sigbjørn Eriksen).

Det är en strategiskt viktig fråga om transportbehov i regionen i framtiden samt tillgång till alternativa transportlinjer. Arkhangelsk korridor och järnvägen Salla – Kandalaksja – Murmansk måste ingå i "Barents Link" (Timo Korva).

Deltagarna i diskussionen enades om följande:

**Beslut:**

1. Ordförandeskapet föreslår att Regionrådet stödjer uttalandet från STBR workshopen i Kemi den 8-9 mars 2005, vilket betyder fortsättning av arbetet med Barents Link inom ramen för Barents regionala samarbete.
2. Ordförandeskapet föreslår att Regionrådet ger i uppdrag till den regionala arbetsgruppen för kommunikationer att arbeta vidare med Barents Link, initialt i samverkan med det Interreg finansierade projektet STBR. Regionrådet uttalar att Salla-Kandalaksja-Murmansk banan ska fortsätta att utredas inom projektet STBR.
3. Arbetsgruppen för kommunikationer ska rapportera till Regionrådet via regionkommittén om utvecklingen i projektet.

**Ärende RR 09/2005      Formellt godkännande av årsrapporten för Regionrådets verksamhet 2004**

**Beslut:**

1. Den engelska versionen av årsrapporten för Regionrådet och Regionkommitténs verksamhet 2004 godkänns.
2. Den godkända årsrapporten på engelska ska översättas till ryska och finska, och godkännas av Regionrådet via Regionkommittén enligt "silence procedure".  
Översättningar, samt datum för "silence procedure" ska skickas till medlemmar i Regionrådet och Regionkommittén via e-post.

## Ärende RR 10/2005    Barents 3:e industriella partnerskapsmöte (sammanfattning)

Olav Berstad, ordförande i CSO, sammanfattade resultaten för Barents 3:e industriella partnerskapsmöte och informerade att den nationella arbetsgruppen för ekonomiskt samarbete (WGEC) planerade ett möte i Moskva den 28-29 april 2005. Representanter för Rysslands regering samt nationella myndigheter kommer att delta i mötet. Regionala representanter för ryska Barentsområdet är välkomna att delta i mötet för att stärka dialogen mellan den nationella arbetsgruppen och regionerna i Barents. Dessutom, planeras det att genomföra ett match-making seminarium i Arkhangelsk i april 2005 för företag inom verkstadsindustri, samt olja och gas.

### *Diskussion:*

Jag hoppas att frågor gällande ekonomiskt samarbete kommer att stå på BEAC:s agenda under de finska och karelska ordföranderskapen. Rysslands deltagande i WGEC:s möte i Moskva är mycket viktigt. Vi måste förstå hela bilden av Rysslands intressen i det ekonomiska samarbetet. På mötet i Moskva kommer det att föreslås att en gemensam arbetsgrupp bildas för det ekonomiska samarbetet och det är grundläggande att få veta de ryska synpunkterna (Erik Ulfstedt).

Det är mycket viktigt att göra vårt samarbete mera konkret och få reella resultat. Utvecklingen av små och medelstora företag i regionen beror i hög grad på de stora företagen, som t. ex. Nya Boliden, och deras intresse i Barentssamarbetet (Lorentz Andersson).

### **Beslut:**

Informationen tas till protokollet.

## Ärende RR 11/2005 Information om "Barents Rescue"

Olav Berstad, ordförande i CSO, informerade om övningar inom "Barents Rescue", samarbetet mellan räddningstjänster i Barents regionen, som kommer att äga rum i Finnmark (Norge) i höst. Övningarna ska öka nivån på krisberedskap och operativ prestationsförmåga av civilt försvar, förbättra gemensam reaktion och procedurer för krishantering samt utveckla informationsnätverk bland deltagare i krisberedskap.

### **Beslut:**

Informationen tas till protokollet.

## Ärende RR 12/2005    Övriga frågor

### 1. Nästa ordförandeskapet i Barents Regionråd

Viktor Davydov, medlem i Regionråd från Republiken Karelen, uttalade att Karelen var förberedd att ta över ordförandeskapet i Barents Regionråd efter Västerbotten. Man har påbörjat arbete med att anställa personal för det regionala sekretariatet och inom kort kommer man att kontakta Västerbotten för konsultationer. Republiken Karelen är öppen för alla förslag. Dmitry Kislov, medlem i Regionkommittén, är ansvarig för förberedande arbete inför det kommande ordförandeskapet (Viktor Davydov).

#### **Beslut:**

Informationen tas till protokollet.

**Ärende RR 13/2005    Nästa möte**

**Beslut:**

Nästa möte i Regionrådet hålls den 9 november 2005 i Harstad, Norge i samband med Barents euroarktiska rådets sammanträde den 10 november 2005.